

El resumen en las publicaciones médicas

Oscar Agüero

En los artículos médicos es también un aspecto muy importante, resumir en las palabras adecuadas, el mensaje condensado que se quiere hacer llegar al lector, a la comunidad médica o a otras personas interesadas. Muchas veces del resumen dependerá que se despierte el deseo de leerse al artículo completo, o por lo contrario, que se desista de seguir adelante.

Todas las publicaciones médicas actuales exigen un resumen, de modo de adaptarse a la fórmula de secciones separadas, RIMRYD, o sea la secuencia de resumen, introducción, métodos, resultados y discusión. Por supuesto, cada revista tiene su propia manera de pedir dicho resumen: unas, incluyendo algunas con gran distribución mundial, lo hacen en forma muy escueta, por ejemplo, el "Lancet" sólo dice "resumen de no más de 150 palabras"; "Southern Medical Journal", "150 palabras máximo"; "Western Journal of Medicine", "resumen de 200 palabras"; otras son más explícitas, ejemplo, "New England Journal of Medicine", "Suministre en hoja separada un resumen de no más de 200 palabras. Este resumen debe constar de cuatro párrafos, titulados Fundamento, Métodos, Resultados y Conclusiones. Ellos deben describir breve y respectivamente, los problemas enfocados en el estudio, cómo fue hecho el estudio, los resultados obtenidos y lo que los autores concluyen de los resultados".

En las revistas venezolanas se aprecia la misma variación: desde breves, con frases como "Al comienzo de cada artículo deberá haber un resumen en español e inglés, con no más de 150 palabras"; "Los trabajos deber ir acompañados de un resumen en español y un abstract en inglés en cada caso"; "Sumario o resumen que no exceda las 200 palabras"; "Cada artículo debe estar precedido por un resumen en castellano y en inglés (abstract) que no debe exceder de 150 palabras"; "Al principio debe escribir un resumen de aproximadamente 250 palabras (En español y en inglés)". O bien, más extensos, como "Todo trabajo debe ir acompañado de un resumen en español y en inglés, con una extensión no mayor de 200 palabras (alrededor de media página, tamaño carta, a doble espacio)"; "Debe contener información

sobre el problema, el método, los resultados y las conclusiones. No debe tener más de 150 palabras. Se debe enviar su traducción al inglés, precedida de la palabra Summary..."; "Un resumen de no más de 250 palabras deberá ser tipeado en una página separada y estar ubicado inmediatamente después de la página del título. Deberá contener datos, no ser descriptivo y establecer claramente los objetivos del estudio, los métodos, los principales resultados y las conclusiones"; "Los trabajos llevarán un resumen en español y su versión en idioma inglés, cada uno de los cuales no deberá exceder de las 200 palabras. Ambos textos presentados en página aparte, condensarán los aspectos esenciales del problema estudiado, el método empleado en la realización del trabajo, los resultados y las conclusiones derivadas del estudio" (esta descripción es idéntica en dos revistas); "Resumen en español y en inglés, siendo aconsejable no excederse de 20 líneas, explicando el contenido del trabajo, los objetivos y sus resultados".

En la reunión de ASEREME de 1990, se asentó: "En el Resumen deben aparecer los autores (apellidos e iniciales del nombre) y el título del trabajo en la parte superior. De preferencia deben tener un tamaño de 12 x 28 cms., como una ficha bibliográfica, no más de 150 palabras que digan: el qué, cómo, cuándo y dónde y por qué del trabajo. Frases cortas, concretas. No deben aparecer en el resumen referencias bibliográficas" (1).

En los "Requisitos uniformes para preparar manuscritos que se proponen para publicación en revistas biomédicas", se expresaba: "La segunda página debe incluir un resumen que no pase de 150 palabras. En él se indicarán los propósitos del estudio o investigación; los procedimientos básicos (la selección de estudio o los animales de laboratorio, los métodos de observación y analíticos), los resultados más importantes (proporcione datos específicos y, de ser posible, su significación estadística) y las conclusiones principales. Haga hincapié en los aspectos nuevos e importantes del estudio o las observaciones" (2). En ulterior revisión -1991- se mantiene este texto y se agrega "resumen (que no exceda las 150 palabras si es un resumen

ordinario o las 250 si es uno estructurado)” y “Evite las abreviaturas en el título y en el resumen” (3).

En este agregado aparece un nuevo elemento: el resumen estructurado, que se ha venido comentando más frecuentemente desde 1987 y que, día a día, gana más adeptos. Lock (4), editor del “British Medical Journal”, resume la información existente hasta 1988 y explica que “Los propósitos que se derivan del trabajo de desarrollo y reglas y de habilidades de apreciación para leer revistas clínicas, están basadas en la descripción de aspectos claves de los fines, métodos y resultados de una prueba de una manera consistente y con un glosario estándar de términos (tales como cohorte, análisis coste-beneficio y distribución al azar). Los resúmenes estructurados deben mencionar siete aspectos claves: objetivo, diseño, ambiente, pacientes o participantes, intervenciones, medidas y resultados, y conclusiones básicas; Altman y Gardner han agregado recientemente un octavo: medidas de desenlace o finales”.

En el subtítulo de este editorial de Lock se menciona que el resumen estructurado se requiere para los reportes de pruebas clínicas. El “Journal of the American Medical Association” exige resúmenes estructurados para comunicaciones de datos originales de investigaciones clínicas con sujetos humanos o revisiones, incluyendo meta-análisis y da una detallada descripción de cómo prepararlos (5). Menos precisos son: a) “American Journal of Obstetrics and Gynecology”: “Un resumen estructurado es requerido para ciertos tipos de artículos y un formato de resumen estándar se requiere para

otros tipos de artículos, por lo tanto el autor(s) debe preparar y seleccionar el resumen apropiado para ser usado en el manuscrito enviado”; b) el “British Journal of Obstetrics and Gynaecology”: “Un resumen estructurado de hasta 200 palabras es preferido a un sumario”.

Lock (4) ha escrito: “Desde el comienzo de las publicaciones científicas serias, en 1665, ha habido un continuado intento para mejorar tanto el contenido como la presentación de los artículos... El último desarrollo es los resúmenes estructurados.”

Está por verse cómo recibirán los autores venezolanos este “último desarrollo”.

BIBLIOGRAFIA

1. Conclusiones y recomendaciones del XI Encuentro de la Asociación de Editores de Revistas Biomédicas Venezolanas (ASEREME). Gac Méd Caracas 1990; 98:278-282.
2. Silva G. Requisitos uniformes para preparar los manuscritos que se proponen para publicación en revistas biomédicas. Gac Méd Caracas 1989;97:143-155.
3. Requisitos uniformes para preparar los manuscritos enviados a revistas biomédicas. Gac Méd Caracas 1991;99:340-349.
4. Lock S. Structured abstract. Now required for all papers reporting clinical trials. Brit Med J 1988;297:156.
5. Instrutions for authors. JAMA 1992;267:41-45.

ASOCIACION DE EDITORES DE REVISTAS BIOMEDICAS VENEZOLANASASEREME.

Caracas, 18 de Febrero de 1992.

Dr. Oscar Agüero.
Editor de
Gaceta Médica de Caracas.
Palacios de la Academias. Academia Nacional de Medicina.
Esquina de la Bolsa a san Francisco.
Apartado de Correo 804.
Caracas, 1010.

Distinguido Dr. Agüero.

Por medio de la presente queremos hacerle llegar nuestro más sincero agradecimiento por la publicación de las Conclusiones y Recomendaciones del XII Encuentro de Editores de la revistas biomédicas venezolanas.

Consideramos que publicaciones de este tipo contribuyen a mejorar la calidad científica de nuestras revistas. Reiterandole nuestra palabra de consideración y estima, nos despedimos de usted,

Atentamente.

Dr. Rafael Vargas -Arenas
Presidente.